

C

architecture & everything else 05

IN CLOTH WE TRUST

Ronan & Erwan Bouroullec



La carrera de los hermanos Ronan (1971) y Erwan Bouroullec (1976) no ha dejado de crecer desde sus comienzos: en 1997 les descubre el diseñador italiano Cappellini y, después de trabajar con la Galería Kreo, Issey Miyake o con Rolf Fehlbaum, Presidente de Vitra, importantes marcas como Alessi, Hansgrohe o Samsung comienzan a solicitar sus diseños. Pese a ello mantienen su estudio con apenas seis colaboradores con los que desarrollan trabajos heterogéneos, desde pequeñas joyas hasta intervenciones a escala arquitectónica: de lo más artesano a lo más industrializado. Su nota de color, originalidad e inventiva firma sus creaciones.

The career of brothers Ronan (1971) and Erwan (1976) Bouroullec gained renown steadily from its early stages. Italian designer Cappellini discovered them in 1997, and after working with Galerie Kreo, Issey Miyake, or Rolf Fehlbaum (Vitra Chairman), prominent firms like Alessi, Hansgrohe, or Samsung started commissioning designs from them. Despite this they keep running their studio of around six collaborators, developing a variety of works, from jewelry to larger architectural interventions. In either small pieces of craftsmanship or industrialized works, color, originality, and inventiveness are their signature features.



Tras quince años de carrera conjunta, estos dos hermanos son unos prolíficos autores de piezas de diseño, algunas de las cuales se exhiben en museos como el Pompidou de París o el MoMA de Nueva York.

After fifteen years working together, the two brothers are prolific authors of design pieces, some of which are displayed at museums like the Pompidou in Paris or the MoMA in New York.

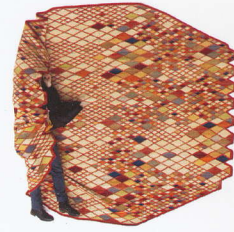
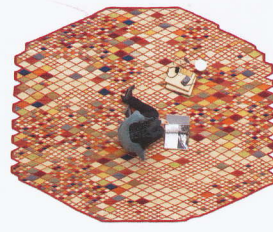
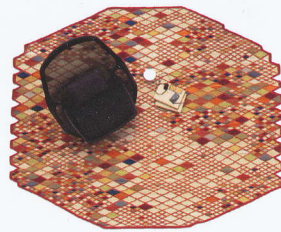






Los Bouroullec tocan todas las escalas y campos del diseño, incluyendo interiorismo y arquitectura. En sus exposiciones hacen uso de la superposición de materiales para definir la fragmentación espacial.

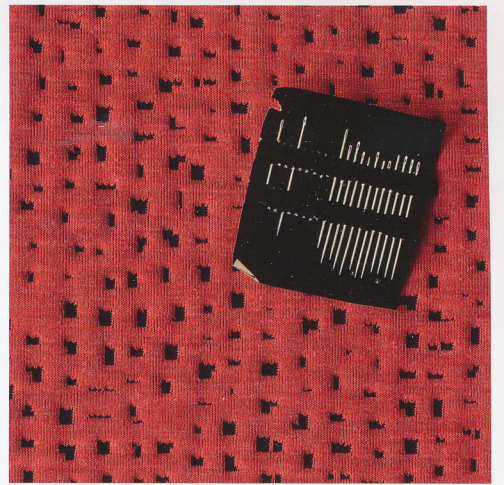
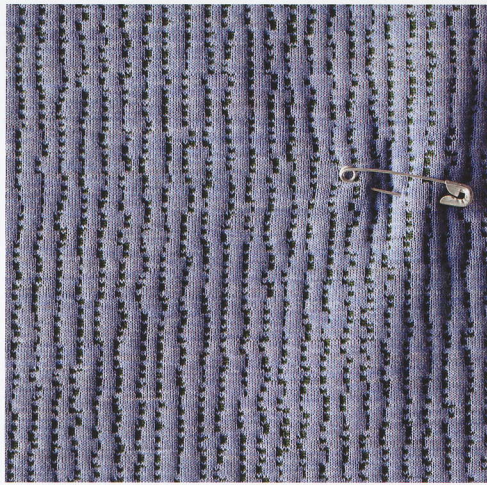
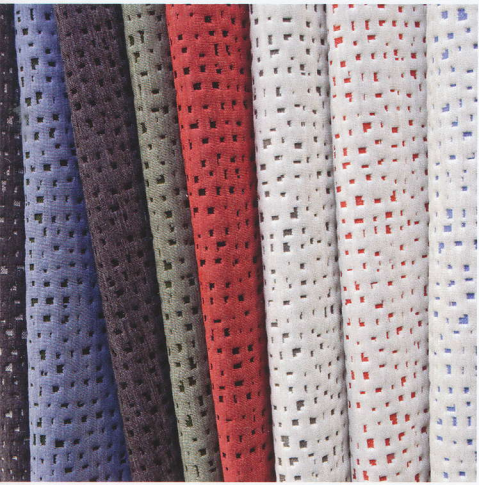
The Bouroullecs explore all scales and fields of design, including interiors and architecture. In their exhibitions they superpose materials to define spatial fragmentation.



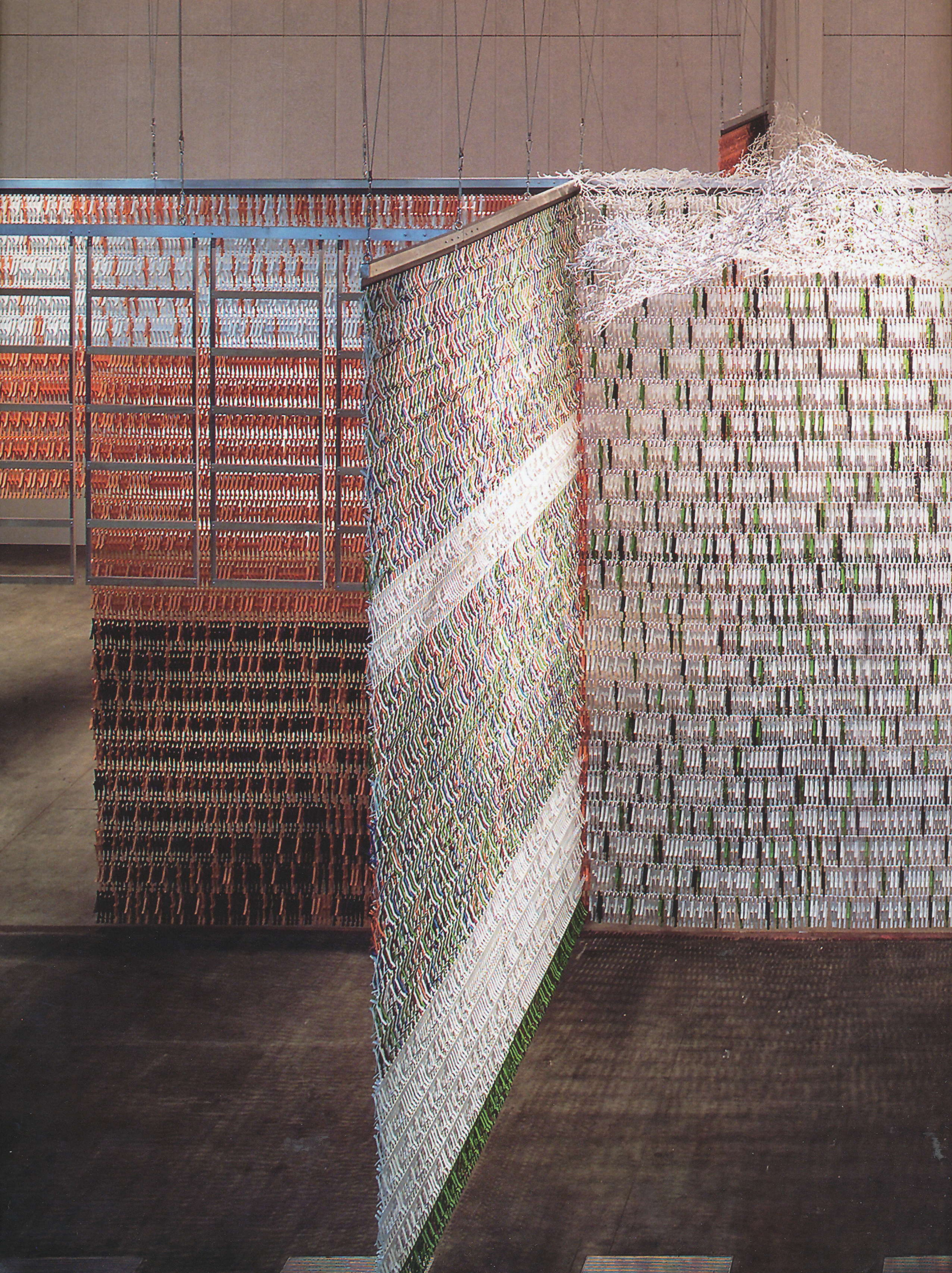


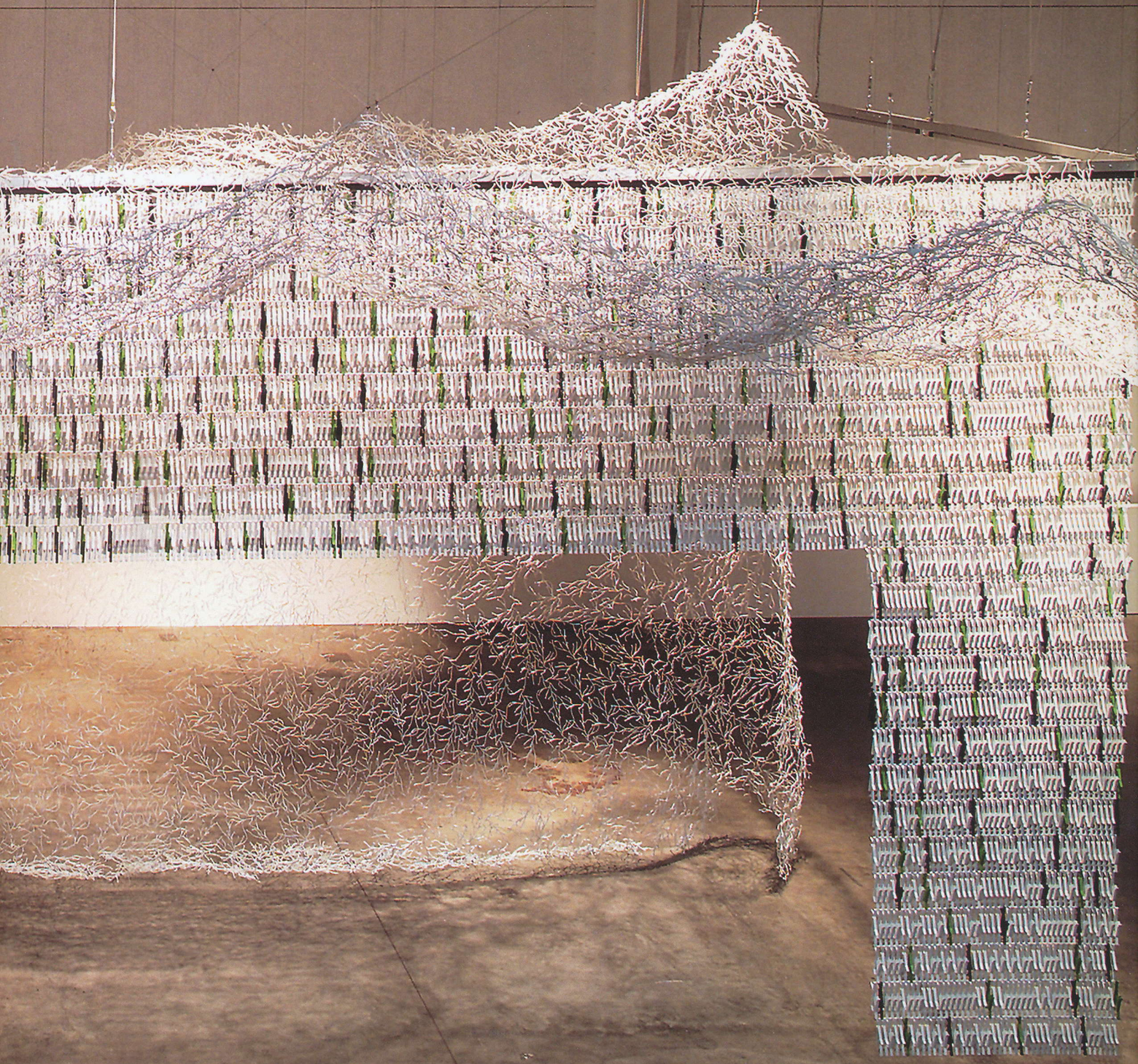
La producción del dúo parisino se caracteriza por la versatilidad en el uso de materiales y el empleo de técnicas de producción muy diversas, lo que otorga a las piezas una gran riqueza de colores y texturas.

The work of the Paris-based duo is characterized by a versatile use of materials and the application of a variety of production techniques, giving the pieces a broad range of colors and textures.



Photos: Paul Tahon & R. E. Bouroullec (pp. 58-59, 60 arriba derecha y abajo *top right and bottom*, 61, 62, 66-67); Studio Bouroullec (pp. 60 arriba izquierda *top left*, 63, 64, 65)





La funcionalidad, la modulación y la repetición son tres de los principios que emplean estos dos hermanos para crear piezas innovadoras y ligeras que rechazan todo convencionalismo.

Functionality, modulation, and repetition are three of the principles they follow to create innovative and lightweight pieces that depart from any type of conventionalism.